

IKEGAMI

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA (čtvrtého senátu)

17. března 2005^{*}

Ve věci C-467/03,

jejímž předmětem je žádost o rozhodnutí o předběžné otázce na základě článku 234 ES podaná rozhodnutím Finanzgericht München (Německo) ze dne 24. června 2003, došlým Soudnímu dvoru dne 6. listopadu 2003, v řízení

Ikegami Electronics (Europe) GmbH

proti

Oberfinanzdirektion Nürnberg,

SOUDNÍ DVŮR (čtvrtý senát),

ve složení K. Lenaerts (zpravodaj), předseda senátu, J. N. Cunha Rodrigues
a E. Levits, soudci,

^{*} Jednací jazyk: němčina.

generální advokátka: J. Kokott,

vedoucí soudní kanceláře: K. Sztranc, rada,

s přihlédnutím k písemné části řízení a po jednání konaném dne 9. prosince 2004,

s ohledem na písemná vyjádření předložená:

— za Ikegami Electronics (Europe) GmbH H. Nehmem, Rechtsanwalt,

— za Komisi Evropských společenství J.-C. Schiefferem, jako zmocněncem,

po vyslechnutí stanoviska generální advokátky na jednání konaném dne 20. ledna 2005,

vydává tento

Rozsudek

- 1 Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce se týká výkladu poznámky 5 E kapitoly 84 kombinované nomenklatury společného celního sazebníku (dále jen „KN“) uvedené v příloze I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní

a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku (Úř. věst. L 256, s. 1; Zvl. vyd. 02/02, s. 282), ve znění nařízení Komise (ES) č. 2031/2001 ze dne 6. srpna 2001 (Úř. věst. L 279, s. 1).

- 2 Tato žádost byla podána v rámci sporu mezi společnostmi Ikegami Electronics (Europe) GmbH (dále jen „Ikegami“) a Oberfinanzdirektion ohledně závazné informace o sazebním zařazení poskytnuté společnosti Ikegami pro přístroj pro digitální záznam Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt München (technický institut pro ověřování a tvorbu cel v Mnichově).

Právní rámec

- 3 Znění KN platné v rozhodné době z hlediska skutečností v původním řízení je uvedeno v příloze I nařízení č. 2031/2001. Druhá část této přílohy obsahuje třídu XVI s názvem „Stroje a mechanická zařízení, elektrická zařízení, jejich části a součásti; přístroje pro záznam a reprodukci zvuku, přístroje pro záznam a reprodukci televizního obrazu a zvuku a části, součásti a příslušenství těchto přístrojů“.

- 4 Tato třída obsahuje dvě kapitoly, a sice kapitolu 84 s názvem „Jaderné reaktory, kotle, stroje a mechanická zařízení; jejich části a součásti“ a kapitolu 85 s názvem „Elektrické stroje, přístroje a zařízení a jejich části a součásti; přístroje pro záznam a reprodukci zvuku, přístroje pro záznam a reprodukci televizního obrazu a zvuku, části, součásti a příslušenství k těmto přístrojům“.

- 5 V této kapitole 84 je uvedena zejména položka 8471 s názvem „Zařízení pro automatizované zpracování dat a jejich jednotky; magnetické nebo optické snímače, zařízení pro přepis dat v kódované formě na paměťová média a zařízení pro zpracování těchto dat, jinde neuvedená ani nezahrnutá“.
- 6 Podpoložka 8471 50 zahrnuje „[d]igitální zpracovatelské jednotky jiné než v položkách 8471 41 a 8471 49, též obsahující pod společným krytem jednu nebo dvě z následujících jednotek: paměťové, vstupní, výstupní jednotky“. Podpoložka 8471 50 90 zahrnuje ty z těchto výrobků, které nejsou určeny pro použití v civilních letadlech. Podle nařízení č. 2031/2001 jsou tyto výrobky vyjmuty ze smluvní celní sazby.
- 7 V kapitole 85 KN je uvedena zejména položka 8521 s názvem „Přístroje pro videofonní záznam nebo jeho reprodukci, též s vestavěným videotunerem“. Podpoložka 8521 90 00 zahrnuje ty z těchto výrobků, které nepoužívají magnetickou pásku. Podle nařízení č. 2031/2001 je smluvní celní sazba pro tyto výrobky stanovena na 14 %.
- 8 Poznámka 4 třídy XVI KN stanoví, že „[j]estliže stroj (též kombinace strojů) sestává z jednotlivých komponentů (též samostatných nebo vzájemně propojených potrubím, převodovým zařízením, elektrickými kabely nebo jiným zařízením) určených k tomu, aby společně plnily funkci stanovenou v některém z čísel kapitoly 84 nebo kapitoly 85, zařazuje se celek do čísla odpovídajícího jeho funkci“.

9 Poznámka 5 kapitoly 84 KN obsahuje zejména následující údaje:

„A. Ve smyslu čísla 8471 se výrazem ‚zařízení pro automatizované zpracování dat‘ rozumějí:

a) digitální zařízení:

- 1) schopná ukládat do paměti program nebo programy nebo alespoň ukládat do paměti data bezprostředně potřebná pro realizaci tohoto programu nebo těchto programů;
- 2) libovolně programovatelná v souladu s požadavky uživatele;
- 3) schopná provádět aritmetické úkony stanovené uživatelem;
- 4) schopná realizovat bez lidského zásahu stanovený program a změnit jej v průběhu realizace na základě logického rozhodnutí;

[...]

- E. Stroje vykonávající speciální funkce jiné než zpracovávající data a spojené nebo pracující ve spojení se zařízením pro automatizované zpracování dat, se zařazují do čísla odpovídajícího jejich speciální funkci nebo, v případě, že takové číslo neexistuje, do jiného čísla.“

Spor v původním řízení a předběžná otázka

- 10 Dne 6. prosince 2001 Ikegami požádala Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt München, aby jí poskytl závaznou informaci o sazebním zařazení pro přístroj s názvem „Digital Recorder SDR-G 8000-8“. Žádala o zařazení tohoto přístroje do podpoložky 8471 50 90 KN.
- 11 Předkládací rozhodnutí popisuje přístroj následovně:

„Kromě klávesnice a myši se tento přístroj skládá ze skříňky s analogově-digitálním převodníkem s obrazovkou pro čtyři video karty, ke kterému může být připojeno až osm televizních kamer, s ovládáním obrazu, základní deskou s procesorem a pevným diskem se třemi sloty, videopamětí, modemovou kartou, grafickou kartou, kartou LAN, zvukovou kartou, pevným diskem a čtečkou CD-RW. Operační systém Windows ME, program pro digitální záznam a program pro čtečku CD-RW jsou předinstalovány na pevném disku.“

- 12 Dne 14. ledna 2002 vydala Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt München závaznou informaci o sazebním zařazení s číslem DE M/119/02-1, která zařazuje přístroj do podpoložky 8521 90 00 KN.
- 13 Po bezvýsledné reklamaci podala Ikegami proti této závazné informaci o sazebním zařazení odvolání u Finanzgericht München, jelikož se domnívala, že přístroj měl být považován za zařízení pro zpracování dat, neboť výlučným účelem jak všech jeho jednotlivých složek, tak jeho způsobu fungování je takové zpracování.
- 14 Finanzgericht München v předkládacím rozhodnutí uvádí, že dotčený přístroj splňuje podmínky pro označení za zařízení pro automatizované zpracování dat ve smyslu poznámky 5 A písm. a) kapitoly 84 KN a že by mohl být užíván jako osobní počítač, ale že z důvodu svého specifického vybavení je označen za digitální videorekordér a jako takový se prodává a používá. Tento soud uvádí, že tento přístroj zpracovává data s přesným cílem a je vybaven pouze pro tuto funkci, a sice zaznamenávání, zobrazování a ukládání nebo reprodukci videosignálu. Dodává, že nepřítomnost vhodného programu brání tomu, aby byl uvedený přístroj užíván pro jiné účely. Předkládající soud má za to, že tato specifická funkce přístroje by mohla zakládat jinou funkci, než je zpracování dat ve smyslu poznámky 5 E kapitoly 84 KN.
- 15 Za těchto podmínek se Finanzgericht München rozhodl přerušit řízení a položit Soudnímu dvoru následující předběžnou otázku:

„Je nutno poznámku 5 E kombinované nomenklatury, ve znění přílohy I nařízení (ES) č. 2031/2001 [...], kterou se mění příloha I nařízení (EHS) č. 2658/87 [...], vykládat v tom smyslu, že přístroj pro videodohled, který ukládá komprimované

signály vydané několika kamerami na pevné disky, aby mohly být reprodukovány na obrazovce, má jinou funkci než zpracování dat?“

K předběžné otázce

- 16 Podstatou otázky předkládajícího soudu je, zda je nutno mít za to, že takový přístroj pro digitální záznam, který je dotčen ve věci v původním řízení, vykonává jinou funkci, než je zpracování dat ve smyslu poznámky 5 E kapitoly 84 KN.
- 17 Podle ustálené judikatury se v zájmu právní jistoty a ulehčení dohledu musí pro celní zařazení zboží vyhledat rozhodné kritérium obecně podle jeho objektivních charakteristických znaků a vlastností, jak je uvádí znění položky KN. Vysvětlující poznámky ke KN, vyhotovené Komisí, jakož i poznámky vypracované v rámci Světové celní organizace, pokud jde o harmonizovaný systém popisu a číselného označování zboží (dále jen „HS“), přispívají významně k výkladu rozsahu jednotlivých celních položek, aniž by byly právně závazné (viz rozsudek ze dne 4. března 2004, Krings, C-130/02, Recueil, s. I-2121, bod 28).
- 18 V projednávaném případě se položka 8471 KN, do které podle Ikegami dotčený přístroj náleží, podle svého znění týká zejména zařízení pro automatizované zpracování dat a jejich jednotek. Znění položky 8521 KN, do které je podle německé celní správy třeba zařadit uvedený přístroj, se týká zejména přístrojů pro videofonní záznam nebo reprodukci.

- 19 Z poznámky 5 E kapitoly 84 KN vyplývá, že stroje vykonávající speciální funkce, jiné než zpracovávající data a spojené nebo pracující ve spojení se zařízením pro automatizované zpracování dat, se zařazují do čísla odpovídajícího jejich speciální funkci nebo, v případě, že takové číslo neexistuje, do jiného čísla.
- 20 Podle popisu uvedeného v předkládacím rozhodnutí, jak bylo doplněno upřesněními Ikegami jak v jejím písemném vyjádření, tak při jednání, přístroj dotčený v původním řízení se skládá, kromě vybavení charakteristického pro zařízení pro automatizované zpracování dat, ze specifického vybavení, které umožňuje ukládat analogové signály odpovídající obrázkům nebo zvukům z vnějších zdrojů, provádět digitální konverzi těchto signálů, jejich kompresi a reprodukci na obrazovce. Předkládající soud dodává, že z důvodu tohoto specifického vybavení je přístroj prodáván jako digitální videorekordér, což Ikegami potvrdila ve svém vyjádření předloženém na jednání.
- 21 I když přístroj má vybavení umožňující zpracování dat, odlišuje se nejen svou specifickou funkcí ukládání videofonních signálů, ale také způsobem, jak je prodáván a předváděn veřejnosti (viz v tomto ohledu rozsudek Soudu ze dne 30. září 2003, Sony Computer Entertainment Europe v. Komise, T-243/01, Recueil, s. II-4189, bod 112), od zařízení, které má pouze funkci zpracování dat.
- 22 I když přístroj dotčený v původním řízení neumožňuje, jak uplatňuje Ikegami, simultánní záznam zvuku a obrazu ani záznam a reprodukci obrazu v pohybu, není tato okolnost, lze-li ji mít za prokázanou, překážkou pro konstatování, že uvedený přístroj, který je vybaven komponenty umožňujícími záznam a reprodukci jak zvuku, tak obrazu, splňuje funkci, která přesahuje automatizované zpracování dat.

- 23 Je nutno navíc upřesnit, že podle judikatury Soudního dvora může v oblasti celního zařazení účel výrobku představovat objektivní kritérium, pokud je tomuto výrobku vlastní, přičemž se tato skutečnost posuzuje v závislosti na jeho objektivních charakteristických znacích a vlastnostech (rozsudek ze dne 5. dubna 2001, *Deutsche Nichimen*, C-201/99, Recueil, s. I-2701, bod 20, a výše uvedený rozsudek *Krings*, bod 30).
- 24 V projednávaném případě se podle popisu uvedeného v předkládacím rozhodnutí zdá, že jeden z objektivních charakteristických znaků přístroje dotčeného v původním řízení představuje možnost jeho napojení na televizní kamery za účelem videodohledu. Jak vyplývá z uvedeného rozhodnutí a z upřesnění poskytnutých Ikegami během jednání, je tento přístroj vybaven řídicím zařízením, které umožňuje ovládat velikost obrazů a měnit zaměření kamer, ke kterým je připojen. Při jednání Ikegami navíc zdůraznila, že reklama na prodej je určena osobám, které jsou pověřeny dohledem nad budovami.
- 25 Předkládající soud navíc upřesňuje, že kromě automatizovaného zpracování dat, které umožňuje základní vybavení přístroje, nemůže být přístroj, tak jak je vybaven, použit k jiným účelům, než je záznam a reprodukce zvuku a obrazu v rámci videodohledu, protože není vybaven vhodným programem.
- 26 Tento zvláštní účel, který je vlastní charakteristickým znakům komponentů, kterými je dotčený přístroj vybaven, potvrzuje analýzu, podle které uvedený přístroj plní jinou funkci než automatizované zpracování informací.

27 Na podporu své argumentace Ikegami uvádí poznámku uvedenou na konci vysvětlujících poznámek k HS, které se týkají poznámky 4 třídy XVI KN, v jejich znění platném v rozhodné době z hlediska skutečností v původním řízení.

28 Tato poznámka zní následovně:

„Je nutno poznamenat, že jelikož základní komponenty neodpovídají podmínkám stanoveným v poznámce 4 třídy XVI KN, řídí se vlastním režimem. To je zejména případ systémů videodohledu s uzavřeným okruhem, tvořených kombinací různého počtu televizních kamer a videomonitorů připojených koaxiálními kabely k ovladači systému, spínačům, audiopanelům/přijímačům a popřípadě též zařízení pro automatizované zpracování dat (pro ukládání dat) nebo k videorekordérům (pro záznam obrazů).“

29 Ikegami uplatňuje, že s ohledem na uvedenou poznámku je namístě mít za to, že přístroj dotčený ve věci v původním řízení je zařízením pro zpracování dat, které i když může tvořit systém videodohledu, pokud je kombinováno s televizními kamerami, je nicméně nutno zařadit rozdílně z celního hlediska.

30 Nicméně tím, že poznámka uvedená v bodě 28 tohoto rozsudku odlišuje jednak zařízení pro automatizované zpracování dat určená pro ukládání dat („saving data“) a jednak přístroje, jejichž funkce spočívá v záznamu obrazů („video recorders“), potvrzuje, že takový přístroj jako v případě v původním řízení, který je vybaven funkcí digitálního záznamu zvuku a obrazu, je nutno považovat za přístroj plnící jinou, širší funkci, než je automatizované zpracování dat.

- 31 V důsledku toho je namístě odpovědět na předběžnou otázku, že přístroj, který za účelem videodohledu ukládá do paměti signály vydané kamerami a po jejich komprimaci je reprodukuje na obrazovce, plní jinou funkci, než je zpracování dat ve smyslu poznámky 5 E kapitoly 84 KN.

K nákladům řízení

- 32 Vzhledem k tomu, že řízení má, pokud jde o účastníky původního řízení, povahu incidenčního řízení vzhledem ke sporu probíhajícímu před předkládajícím soudem, je k rozhodnutí o nákladech řízení příslušný uvedený soud. Výdaje vzniklé předložením jiných vyjádření Soudnímu dvoru než vyjádření uvedených účastníků řízení se nenahrazují.

Z těchto důvodů Soudní dvůr (čtvrtý senát) rozhodl takto:

Přístroj, který za účelem videodohledu ukládá do paměti signály vydané kamerami a po jejich komprimaci je reprodukuje na obrazovce, plní jinou funkci, než je zpracování dat ve smyslu poznámky 5 E kapitoly 84 kombinované nomenklatury společného celního sazebníku, který je uveden v příloze I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku, ve znění nařízení Komise (ES) č. 2031/2001 ze dne 6. srpna 2001.

Podpisy.